

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES
INTERNATIONAL DOLPHIN CONSERVATION PROGRAM

**PANEL INTERNACIONAL DE REVISION
INTERNATIONAL REVIEW PANEL**

33^a REUNION - 33RD MEETING

ANTIGUA (GUATEMALA)
18-19 JUN 2003

DOCUMENTO IRP-33-09

**CLASIFICACION DE INFRACCION DE REALIZAR LANCE SOBRE
DELFINES ANTES DE LA NOTIFICACION AL DIRECTOR**

En la consideración de posibles infracciones del APICD, han ocurrido varios casos de buques que fueron asignados LMD por su gobierno y que entonces pescaron sobre delfines antes de que el gobierno respectivo notificase al Director respecto de la distribución inicial de LMD entre su flota. Esto constituye una infracción del Acuerdo, que dispone, en el Anexo IV (I) 10 que ningún buque podrá comenzar a pescar aún asociado con delfines hasta que el Director reciba dicha notificación.

El problema es que el PIR no ha establecido una categoría adecuada para esta infracción. La Secretaría clasifica estos casos como pescar sobre delfines sin LMD, una infracción mayor del APICD. Esto coloca al caso en la misma categoría que el de un buque no calificado que pesque sobre delfines sin ser asignado un LMD, una clara infracción mayor. A fin de resolver este problema, la Secretaría recomienda añadir un nuevo tipo de infracción llamado “Pescar sobre delfines antes de la notificación al Director” a la lista de “Otras infracciones”. Si las Partes están de acuerdo, la lista completa de infracciones mayores y otras del APICD sería la que se presenta en la tabla anexa.

DOCUMENT IRP-33-09

**CLASSIFICATION OF INFRACTION OF SETTING ON DOLPHINS PRIOR
TO NOTIFICATION TO DIRECTOR**

In considering possible infractions of the AIDCP, there have been, over the years, several cases of vessels that have received DML allocations from their government and have proceeded to set on dolphins prior to the government notifying the Director of the of the initial allocation of its distributed DML among its fleet. This is a violation of the Agreement, which states, in Annex IV (I) 10, that no vessel may begin fishing for tunas associated with dolphins until the Director receives such notification .

The problem is that the IRP has not established a proper category for this infraction. The Secretariat has been categorizing such cases as setting on dolphins without a DML, a major infraction of the AIDCP. This places the case in the same category as that of an unqualified vessel which sets on dolphins without receiving a DML, an obvious major violation. To remedy this problem, the Secretariat recommends adding a new type of infraction entitled “Setting on dolphins prior to notification to the Director”, to be included in the “Other infraction” category. If agreed by the Parties, the full listing of major and other infractions of the AIDCP would be as indicated in the attached table.

PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LOS DELFINES -- INTERNATIONAL DOLPHIN CONSERVATION PROGRAM

INFRACCIONES – INFRACTIONS

JUN 2003

	Código	MAYORES	MAJOR
1.	NOOBS	Pescar sin observador	Fishing without an observer
2.	NODML	Pescar sobre delfines sin LMD	Fishing on dolphins without a DML
3.	BNST	Pescar sobre población de delfines prohibida	Fishing on banned stocks of dolphins
4.	HARM	No evitar dañar o matar delfines capturados en el curso de las operaciones de pesca	Failing to avoid injuring or killing dolphins captured in the course of fishing operations
5.	AFTDML	Pescar sobre delfines después de alcanzar el LMD	Fishing on dolphins after reaching the DML
6.	NODSP	Salir a pescar con LMD sin paño de protección de delfines en la red	Depart to fish with a DML without a dolphin safety panel in the net
7.	UNLIST	Capitán de pesca asignado a un buque con LMD no está en la Lista de Capitanes Calificados del APICD	Fishing captain assigned to a DML vessel not on AIDCP List of Qualified Captains
8.	EXPL	Usar explosivos al pescar sobre delfines	Use of explosives when fishing on dolphins
9.	NOBK	No realizar retroceso tras capturar delfines	Not conducting backdown after dolphins are captured
10.	SKBR	Embolsar o salabardear delfines vivos	Sacking up or brailing live dolphins
11.	OBSINT ¹	Acosar al observador o interferir con sus deberes	Harassing an observer, or interfering with his duties
		OTRAS	OTHER
12.	NSETS	Lance nocturno (no terminar el retroceso 30 minutos después de la puesta del sol)	Night set (not completing backdown within 30 minutes after sundown)
13.	NORS	No usar rescatadores durante retroceso	Not deploying rescuers during backdown
14.	NORAFI	Falta de balsa para observación y rescate de delfines	No raft for the observation and rescue of dolphins
15.	NOBR	No tener al menos tres lanchas utilizables, con bridas o postes y cabos de remolque utilizables	Not having at least three operable speedboats with operable towing bridles or posts, and tow lines
16.	NOFLOD	No tener un reflector de largo alcance utilizable	Not having an operable long-range floodlight
17.	NOMASK	No tener al menos dos visores de buceo	Not having at least two diving face masks
18.	CONTRS	No continuar esfuerzos de rescate después del retroceso con delfines vivos en el cerco	Not continuing rescue efforts after backdown with live dolphins in the net

Propuesto—Proposed:

19.		Pescar sobre delfines antes de la notificación al Director de la asignación del LMD	Fishing on dolphins prior to notification to Director of the DML allocation
-----	--	---	---

¹ Puede ser mayor, según el caso - Could be major depending on the case